

仲間とともに
Kasama ang kapwa Kaibigan

半田市立横川小学校
第5学年 学年通信
4月号 2016. 4. 7 (木)
Yokogawa Elementary School, Handa City
Grade 5 School Newsletter, April edition
2016. April 7 (Thursday)

5 年生，成長の1 年がスタート!

Simula ng isang taon ng paglaki, Grade 5!

花の香りが風に運ばれるうらかな季節となりました。春のやわらかい日差しもみなさんの進級をお祝いしてくれているようです。緊張と期待の入り交じる4月。気持ちも新たに新しい学年のスタートです。

3月には4年生の素晴らしい合唱で6年生を送った姿がとても印象に残っています。高学年になる心構えができているなと感じました。これからは自分たちが高学年として、6年生とともに学校行事や委員会活動などに取り組み、学校を引っ張っていく存在となります。やりがいい分、責任も伴います。何事にも前向きに進んで取り組む姿をたくさん見られることを期待しています。

10, 11歳という年齢は、思春期特有の悩みや体の変化が始まる時期でもあります。お子さんにどう接するとよいのか悩んだり、不安になったりしたときには、遠慮なくご相談ください。

5年職員もフレッシュなメンバーを迎え、やる気に満ちています。子どもたちとともに職員も成長していきたいと思っています。いろいろな体験を通して一人一人の子が成長し、活躍できる1年となるよう全力を尽くします。

どうぞ1年間よろしくお願いします。

担 任 あ い さ つ

Pagbati ng Class Adviser

1 組(主任) 荒木 弘美 (あらき ひろみ) Section 1: Araki Hiromi 横川小4年目を迎えました。2年ぶりの5年生担当です。委員会活動、米作り、キャンプと5年生は充実した楽しい1年間が送れる学年だと思います。仲間とともに多くの経験をして成長していきましょう。1年間どうぞよろしくお願いします。	2 組 池谷 英敏 (いけがや ひでとし) Section 2: Ikegaya Hidetoshi 4月から新任で横川小にやって来ました。校訓にもある「つよい体」と「やさしい心」をもち、笑顔あふれる学校生活にしましょう。元気あふれるみなさんと正面から向き合っていきたいと思います。1年間どうぞよろしくお願いします。
3 組 榊原 百香 (さかきばら ゆか) Section 3: Sakakibara Yuka 初めまして。新しい学校、新しいクラス、新しい仲間。全てが楽しみです。いつも明るく笑顔でいることを目標に、5年3組の皆さんと、5年生の皆さんと明るく過ごして一緒に成長していきたいと思います。1年間よろしくお願いします。	少人数 石黒 辰彦 (いしぐろ たつひこ) Maliit na silid-aralan: Ishiguro Tatsuhiko 横川小2年目になります。昨年よりレベルアップして、取り組みたいです。「分かった・できた・楽しかった」という声がかかるようにがんばりたいです。1年間よろしくお願いします。

担任の他に、書写は石川朋代先生、音楽は市川和美先生が担当します。

Iba pang class teacher: Writing(shosha), Ishikawa Tomoyo Music, Itikawa Kazumi

5年生の学習 Mga aralin ng Grade 5:

- * 新しく家庭科、外国語活動、委員会活動が始まります。
- * 金曜日は、昨年同様のクラブ活動（部活動を含む）に加えて、委員会の活動が入ります。したがって、ほぼ毎週金曜日は6時間授業となります。下校後の予定にご注意ください。
- * 本日、教科書・副教材等を配布しました。近日中にノート・ドリル類も配布します。内容を確認の上、確実に記名をお願いします。今後、ノートを使いきった場合には、似た様式のノートをご家庭で用意してくださるようお願いします。

- * Ang bagong subject sa Katei (home economics); Gaikokugo (foreign language); at activity ng Committee ay magsisimula.
- * Tuwing Biernes, madadagdag ang activity ng Committee sa club activity (pati na bukatsu).
At kada biernes, 6 hours lesson. Tignan ang schedule ng oras ng uwian.
- * Ipapamahagi ang mga libro at ibang gamit sa pagaaral. Ang notebook at drill din ay ipapamahagi. Paki check lahat bago sulatan ng pangalan. At kapag naubos ang notebook, bumili kayo sa labas ng katulad na notebook.

裁縫用具の購入 Mga bibilihin materials sa Pananahi

家庭科で裁縫用具が必要になります。近日中に共同購入用の注文袋を配布します。授業参観の折に、見本を提示するので、お子さんとよく相談の上、注文してください。年齢の近い兄・姉の用具との共用はさけてください。ご家庭にある用具を活用される場合も、裁縫入門期のため、練習用布セットとボビン2個は学校で共同購入します。後日、お子さんを通して具体的にお伝えします。

Sa Katei subject (Home Economics), kakailanganin ang gamit sa pananahi. Sa araw ng Jyugyou Sanka ay ipapakita ang supot ng pananahi at pwede mag-order, pagusapan ito ng anak. Mas mainam na may sariling gamit ang bawat anak at huwag maghiraman. Ang nasa bahay na gamit panahi ang gagamitin, bumili pa din ng practice tela set at bobbin 2 pcs sa paaralan. Ipapaalam sa bata ang actual impormasyon.

4月の予定

7 日 (木)	始業式, 教科書配布等
8 日 (金)	③分団集会,分団下校, 3 時間授業
1 1 日 (月)	給食開始, ③学力テスト(国)
	⑥クラブ説明会 1 5 : 3 0 下校
1 2 日 (火)	①②身体測定 ③学力テスト(算)
	⑥委員会
1 3 日 (水)	③ 1 年生を迎える会 ⑤⑥内科検診
1 4 日 (木)	歯科検診
1 5 日 (金)	⑤離任式
1 8 日 (月)	40分 5 時間授業, 朝会
2 0 日 (水)	検尿回収, 代表委員会
2 1 日 (木)	午前中40分授業 ⑤授業参観, P T A 定期総会, 学年懇談会
2 2 日 (金)	⑥委員会
2 5 日 (月)	家庭訪問 (~ 2 8 日) 聴力検査 40分授業5時間, 13時55分下校
2 9 日 (金)	祝 : 昭和の日

Plano ng Abril

7 (Thurs)	Opening Ceremony; Distribution ng libro
8 (Fri)	Magtipon by group; Umuwi by group; 3 hours class.
11 (Mon)	Lunch start;③ Apptitude Test(kokugo); ⑥Meeting ng Club; Uwian 15:30.
12 (Tues)	①②Sukat ng katawan,③Apptitude Test (Sansuu/Math). ⑥Committee Meeting.
13 (Wed)	③Pagsundo ng bagong Grade 1; ⑤⑥General Health Check-up
14 (Thurs)	Dental Check-up
15 (Fri)	⑤Teachers Farewell Ceremony
18 (Mon)	4 minutes, 5 hours class,
20 (Wed)	Koleksyon ng Ihi; Selection of Committee Representative.
21 (Thurs)	Sa umaga 40 min.class; ⑤Jyugyo sanko(parents class participation); Consultation ng mag-aaral
22 (Fri)	⑥Comittee meeting
25 (Mon)	Pagbisita sa bahay ng magaaral(hanggang 28); hearing check-up; 40 mins hours class; uwian 13:55
29 (Fri)	Dia da era Showa(feriado)

書類の確認・記入をお願いします。

Sulatan at check ng papeles

本日、封筒を持ち帰りました。中に入っている書類や説明書をよくお読みになって、新しく記入したり、変更部分を訂正したりしてください。特に、緊急連絡先（保護者の方の携帯電話の番号）や職場の連絡先等の変更を忘れずに記入してください。

新しく用紙が必要な方はお子さんを通して申し出てください。

- 封筒の中
- ① 家庭調査票② 通学路調査票
 - ③ 緊急時下校方法確認票
 - ④ 保健調査票(表裏印刷)
 - ⑤ 結核検診問診票

※ 4月8日(金)までに提出してください。

Sa araw na ito, ipapa-uwi ang bagong papel. Basahin mabuti ang instruction at sagutan. Kung may pagbabago isulat, lalo na ang emergency contact info(ang tel# ng magulang/tagapag-alaga) at ang employer information ay huwang kalimutan sagutan.

Documentos dentro do envelope:

- ① Family Survey Information(Katei chosahyo)
- ② Daan papunta ng paaralan (Tsugakudo chosahyo)
- ③ Pagsundo sa oras ng kagitpitan(Kinkyuji Geka shomu kakuninhyo)
- ④ Health check-up (Hokenchosahyo)
- ⑤ Tuberculosis questionnaire(Kekkaku Kenshin Monshinhyo)

※ Huling araw ng pag-pasa: April 8 (Friday)

集金予定

Koleksyon ng Bayad

(口座振替は、13日(水)です。)

(Account transfer day, 13th(Wed))

給食費 Tanghalian 3, 220円

学年費 study materials 3, 780円

合計額 Total 7, 000円

5月の主な予定

Aktibidad sa buwan ng May

2(Fri) Excursion

10(Tues) kapalit na araw

2日(金) 遠足 予備日10日(火)

★ 弁当持ち Magdala ng pagkain:

12(Thurs) Traffic Safety Class

24(Tues) Practice para Sports Fest.

28(Sat) Sports Festival

12日(木)交通安全教室

24日(火)運動会総合練習

28日(土)運動会

★ 5年生の約束 ★ Pangako ng Grade 5

集中して学習に取り組めるよう、ご家庭でも確認と声かけをお願いします。

Mag-concentrate sa pag-aaral, sa bahay din ay i-check.

① でばこの中身 ① Ang nilalaman nito:

- ・ えんぴつ (HBかB) 5本 Lapis (HB o B) 5 piraso
- ・ 赤えんぴつか赤ペン 1本 Pula na lapis 1 piraso
- ・ 定規・消しゴム 1個・名前ペン Ruler 1; eraser 1; name pen 1

② 忘れ物を、人から借りない。Huwang tatanggap ng pakiusap na gamit mula sa ibang tao.

③ 学習に必要なものは持ってこない。(キーホルダーなど)

Ang hindi kailangan gamit sa araw ay huwag dalhin.

④ 学習に適した服装をする。Magbihis ayon sa pampasok.

⑤ 帽子がかぶれない髪型はしない。Ang buhok ay ayusin para makapag-sombrero.